



## AGREEMENT BETWEEN THE A. RAZMADZE MATHEMATICAL INSTITUTE OF THE GEORGIAN ACADEMY OF SCIENCES AND THE UNIVERSITY OF SANTIAGO DE COMPOSTELA

The University of Santiago de Compostela, with CIF number Q 1518001 A, whose address is Plaza del Obradoiro, s/n, CP 15782, Santiago de Compostela-Spain, represented by its Rector MR. Senén Barro Ameneiro, according to the nomination by the Decree 201/2002, dated on June 13<sup>th</sup>, (DOG June 14<sup>th</sup>) and acting in its name and representation according to the authority given by the article 20<sup>th</sup> of the Act of Universities 6/2001, dated on December 21<sup>st</sup>, and the article 87<sup>th</sup> of the Decree 28/2004, dated on January 22<sup>nd</sup>, of the Statutes of the USC, and

The A. Razmadze Mathematical Institute of the Georgian Academy of Sciences, whose address is M. Alexidze Str. 1, Tbilisi 0193, Georgia, represented by its Director, Mr. Ivane Kiguradze.

WITH THE DESIRE OF promoting scientific culture by means of collaboration in the fields of research and teaching, -in exclusion of those aspects leading to the development of warlike or arm projects-ENTER INTO THE FOLLOWING GENERAL AGREEMENT ON COOPERATION IN THE CONVICTION that it constitutes the best mechanism for furthering knowledge in both Institutions to their mutual benefit.

### SECTION ONE General provisions

#### Article 1.- Purpose of the Agreement

The purpose of this agreement is to facilitate and develop the exchange of teaching and research personnel and students, especially at doctoral level, between the University of Santiago de Compostela and The A. Razmadze Mathematical Institute, in the shared conviction that such exchanges contribute to international friendship and understanding in general, and to the exchanging acquaintance with the signatory Institutions in particular. This General Agreement is not binding, but establishes the general principles and conditions under which the two Institutions intention to cooperate will be pursued. The particular terms and conditions regulating the exchange of individual lecturers and researchers on specific projects and the exchange of students shall be defined and specified in Specific Agreements appended to the present General Agreement. Those specific agreements shall be approved by the Governing Body.



## Article 2.- Scope of the Agreement

The provisions of this General Agreement shall apply to the field of Mathematics, in particular in the topics Homological and Homotopical algebra, Homology and Cohomology of groups, monoids, algebras and categories, K-theory, Cyclic Homology, Homotopy theory, without prejudice to the possibility that this General Agreement may subsequently be modified to embrace other fields of mutual interest to the two signatory Institutions.

## Article 3.- Liaison

Each of the parties to this General Agreement shall designate a member of its staff as Liaison Officer entrusted with promoting and supervising the execution of the Agreement in the two Institutions. The Liaison Officers shall prepare the Specific Agreements mentioned in Art. 1 herein, and each year shall propose to the authorities of their own Institution the lecturers, researchers and students to take part in the exchange in the following academic year.

In the case of student exchanges, the Liaison Officer shall provide academic and logistical advice to participating students.

## Article 4.- Finance

This General Agreement gives rise to non financial obligations, and neither of the signatory Institutions is under any obligation to reserve funds specifically for any financial burden arising from the Agreement.

Exchanges may benefit from financial support provided out of Departmental funds of no matter what origin, and from any other fellowships, scholarships, travel grants or financial support of any other kind awarded by their Institution, other bodies or natural persons.

Without prejudice to the provisions of Arts. 8 and 16 herein concerning certain financial aspects of the exchange of lecturers, researchers and students, any specific financial support exceptionally provided by the signatory Institutions shall be exclusively that specified in the Specific Agreements proposed yearly by the corresponding Liaison Officer, subject to the approval of such financial support by the authorities of the Institution in question.

A handwritten mark, possibly a signature or initials, consisting of a stylized 'N' shape.



## **SECTION TWO**

### **Exchange of teaching personnel and researchers**

#### **Article 5.- Selection of exchange candidates**

During the first semester of each year, each interested Department shall, through the corresponding Liaison Officer, propose up to four persons to pursue teaching or research duties or both in the other Institution during the following academic year, provided that there exist suitable candidates willing to do so. The candidates put forward by each Institution must be accepted and agreed to by the host Institution. All appointments and leaves of absence that teaching personnel and researchers must obtain from their Institution in order to participate in the exchange are subject to the normal approval procedures of that Institution.

#### **Article 6.- Period of appointment**

The minimum period of appointment in either Institution shall be, except in unusual cases, one week, and the maximum period shall be of six months. Appointments longer periods could be made exceptionally.

#### **Article 7.- Duties and responsibilities**

The teaching and professional duties assigned by the host Institution to lecturers and researchers visiting under this Agreement shall not exceed the weekly duties assigned to colleagues at the host Institution. The level of responsibility assigned shall be appropriate to the rank and background of the visiting lecturer or researcher.

#### **Article 8.- Remuneration**

During their period at the host Institution, the lecturers and researchers visiting under this Agreement shall receive their full salaries from their home Institution together with any bonuses and social benefits as may be their due.

Those visiting lecturers and researchers, shall have to justify at the International Office that they are in possession of medical insurance covering health care during the exchange period in those terms required by the applicable laws of foreigners.

## **SECTION THREE**

### **Student exchange**

#### **Article 9.- Number of students to be exchanged**

The number of exchange students will be annually determined by agreement between both Institutions.



#### **Article 10- Period of Exchange**

The period of Exchange will not exceed one academic year

#### **Article 11.- Credits awarded by the host Institution**

Credits obtained and courses taken at one Institution shall be recognized by the other as valid for curricular purposes or for obtaining of a specific degree, provided that such credits obtained or courses taken meet the relevant requirements of the second Institution. For these purposes, each Institution undertakes to send the other upon request a certified record of the courses completed and marks obtained by the exchange student in respect of whom the request is made.

Any exchange student wishing to pursue a degree course at the host Institution after completing the exchange period must meet the regular requirements for admission to the host Institution on such course, and must pay all applicable fees required of matriculated foreign students.

#### **Article 12.- Selection of exchange students**

Student exchange candidates shall be selected in the first instance by procedures established by their home Institution, and those selected shall be put forward by the Liaison Officer. Each Institution undertakes to provide the other with the academic records and other relevant material (e.g. TOEFL scores or a recognized Certificate of Proficiency in English in the case of students whose native language is not English, or the Diploma Oficial de Español in the case of students whose native language is not Spanish) of the candidates put forward. The host Institution reserves the right to approve and admit all candidates.

#### **Article 13. - Language Skills**

Each Institution will make its best to select only students with the proper language skills, in order to attend the classes that they must receive at the host University during the exchange period. The host Institution might ask exchange students to attend extra language courses, should it be necessary.

#### **Article 14.- Regulations of the host Institution**

Without prejudice to the provisions of Art. 15, exchange students are subject to all the rules and regulations of the host Institution concerning admission, behaviour and performance in class, under the same conditions as apply to the host Institution's own students.

#### **Article 15.- Waiver of fees**

A handwritten signature or mark, possibly a stylized 'S' or a similar character, located at the end of the text for Article 15.



Each of the signatory Institutions agrees to waive admission application fees and all foreign student tuition fees in respect of students visiting them under this Agreement. Exchange students who have matriculated and paid all other fees at their home Institution prior to departure shall be charged no further fees by the host Institution. Those studies which contain the denomination "Título Propio" will be excluded from the academic offer of the USC. If a exchange student wished to matriculate in one of this type of studies, he shall have to pay the required matriculation fees

#### **Article 16.- Additional financial support**

The terms and conditions of any scholarships, fellowships, stipends, assistantships or any other form of additional financial support that may be provided to exchange students by either of the signatory Institutions or by government agencies or other third parties shall be detailed in the Specific Agreements appended to this General Agreement. In the absence of any such specification of additional financial support in the appropriate Specific Agreement, neither of the signatory Institutions will accept any kind of additional financial responsibility for any student sponsored by the other.

#### **Article 17.- Financial responsibilities of exchange students**

Exclusive of any additional financial support which may be provided, exchange students will be responsible for all expenses incidental to the exchange, including travel expenses, board and lodging.

If an exchange student expressly requests a room in a hall of residence attached to the host Institution, the host Institution will make every reasonable effort to satisfy this request.

Each exchange student must obtain, at their own expense, insurance covering medical contingencies in the host country during the whole of their exchange period.

#### **Article 18.- Academic records**

The host Institution will provide directly to the home Institution a record of any exchange students academic performance when such record is requested either by the student or by the home Institution.

### **SECTION FOUR**

#### **Administration and term of the agreement**

#### **Article 19.- Periodic review**

Both parties to this agreement will appraise the results of the exchanges to determine whether the teaching and research objectives of the exchange are being

achieved. Appraisal shall be based on reports that the Liaison Officers shall submit on their own initiative or at the behest of either of the parties and in any case at intervals no longer than two (2) years. Representatives of the two Institutions may meet to carry out appraisal jointly or for any other purpose deemed appropriate. Such meeting shall be held alternately in each Institution, the home Institution defraying the travel expenses of its representatives, who shall be no more than five in number, and the host Institution their board and lodging expenses.

#### **Article 20.- Term and termination**

This General Agreement shall take effect from the date of signing and shall remain in force for two years. The Agreement can be renewed for successive two-year periods by mutual consent of the parties to the Agreement, which consent shall be assumed to be given if neither of the parties gives notice to the contrary. Both parties reserve the right to terminate this Agreement upon written notice given six months prior to the date of termination.

#### **Article 21.- The languages of the Agreement**

Four copies of this General Agreement have been drawn up, one in English, one in Spanish, one in Galician and one Georgian. Once the eight copies have been signed by the aforementioned representatives of the parties to the agreement, the USC shall keep four copies in Galician, Spanish, Georgian and English while the A. Razmadze Mathematical Institute shall keep the other four copies.

#### **Article 22.- Administration, amendments and notice**

The administration of this General Agreement shall be the responsibility of Vice-Director of The A. Razmadze Mathematical Institute and of the Vice- Rector for Students and Institutional Relations of the University of Santiago de Compostela. Any additions, changes or deletions must be approved by these representatives of both Universities, and shall be annexed to this General Agreement. All notices shall be in writing to the aforementioned administrators of the Agreement at the following address:

To the University of Santiago de Compostela:  
Vice- Rector for Students and Institutional Relations  
Pazo de San Xerome  
Universidade de Santiago de Compostela  
15705 SANTIAGO DE COMPOSTELA, ESPAÑA,  
Fax: 00 34 981 578 017  
Phone: 00 34 981 584 989  
E-mail: ore@usc.es



To The A. Razmadze Mathematical Institute of the Georgian Academy of Sciences:  
Vice- Director of The A. Razmadze Mathematical Institute  
M. Alexidze Str. 1  
TBILISI 0193  
GEORGIA  
Phone: +995 32 334595  
Fax: +995 32 332964  
E-mail: kig@rmi.acnet.ge



*Senén*

On behalf of the University of Santiago de Compostela  
Senén Barro Ameneiro, Rector

Date: 22.09.2004

On behalf of the A. Razmadze Mathematical Institute of the Georgian Academy of  
Sciences  
Ivane Kiguradze, Director



Date: 15.10.2004